

Spring HCC meeting - (at Sony Beach 11/23/2000)
Questions & Answers on Contemporary Translations

Well, the so-called Amplified Version, if a person has lots of time, is rather interesting to read, it says this O, early ancient, out of date, old fashioned, etc., so many synonyms you can just about pick any one you want to. I would think that most people would be able to make up synonyms for themselves. It does not try to pick out the one that the original makes, as far as I can find, and one thing that ~~x~~ has very greatly disappointed me in it is the fact that often where there are modern misinterpretations and where there are Bible believing interpretations, it gives them both right on the same level. For instance, you know the verse in Zechariah where it says that it refers to Christ Coming, that was quoted in connection with the Palm Sunday, and it says if I recall off hand, it says something like this, that he is ~~x~~ just and having salvation. Well, the RSV translates it something like this: triumphant in victory and gets rid of the ~~xxx~~ idea of victory and salvation, which are the ~~xx~~ way they ~~x~~ translate those same Hebrew words ~~x~~ in other cases. Now in the Amplified it is something ~~He~~ like this Behold, thy king cometh ~~x~~ riding upon ~~gx~~ the colt of ~~ax~~ an ass, just and triumphant, ~~savide~~ saved and victorious, if he's taking the interpretation that is true to the Hebrew and the one that is false and just giving them on the same level, and so it seems to me that that would be very misleading. I think it would be ~~x~~ much better just to stick to the King James ~~x~~ than to use that sort of thing. (Q) That depends on the particular verse. There are occasions where you can get a great deal of help and there are other cases where you can't get much. But in this ~~x~~ particular case, I believe you are referring to the case about the Virgin Birth. In the LXX, if Christ had come when He did and then at 200 years later, Christians translate the Hebrew and they say Virgin, you would say why, they are Christian ideas that has affected